

Cambridge University Press
978-1-107-12369-4 — A Literary Commentary on Panegyrici Latini VI(7)
Edited and translated by Catherine Ware
Frontmatter
[More Information](#)

A LITERARY COMMENTARY ON
PANEGYRICI LATINI VI(7)

The oration presented in this volume is critical to our knowledge of Constantine's early career and covers Maximian's rebellion, Constantine's claim of descent from Claudius II and his vision of Apollo. Written ca. AD 310, two years before Constantine's capture of Rome and his acceptance of Christianity, the speech gives a unique insight into the evolution of an imperial persona. This commentary examines the literary context of the panegyric and the role of the classical literary and rhetorical tradition in the recreation of Constantine's image. From the outset, the orator praises Constantine as separate from the imperial college: a *deus praesens*, god manifest, to the people of Gaul. He uses Lucan and Caesar to link Maximian's bid for power with the civil war between Caesar and Pompey while Vergilian allusion associates Constantine with Augustus.

CATHERINE WARE is a Lecturer in Classics at University College Cork. She is the author of *Claudian and the Roman Epic Tradition* (Cambridge, 2012). This book is part of the *Panegyrici Latini* Project and is the outcome of an Irish Research Council Fellowship/Marie Curie Action fund.

A LITERARY
COMMENTARY
ON *PANEGYRICI*
LATINI VI(7)

AN ORATION DELIVERED
BEFORE THE EMPEROR
CONSTANTINE IN TRIER

ca. AD 310

CATHERINE WARE

University College Cork



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-1-107-12369-4 — A Literary Commentary on Panegyrici Latini VI(7)
Edited and translated by Catherine Ware
Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi –
110025, India
79 Anson Road, #06–04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781107123694
DOI: 10.1017/9781316421796

© Catherine Ware 2021

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2021

Printed in the United Kingdom by TJ Books Limited, Padstow Cornwall

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

ISBN 978-1-107-12369-4 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

CONTENTS

<i>Acknowledgements</i>	page vi
<i>List of Abbreviations and Conventions</i>	viii
INTRODUCTION	1
Part I: The <i>Panegyrici Latini</i>	4
Manuscript and Commentary Tradition	4
The Speeches	7
The Collection	10
<i>Panegyrici diuersorum uiu</i>	10
<i>Panegyrici Latini</i> : The Corpus	14
The Epideictic Tradition	17
Language and Style	26
Intertextuality	32
Part II: <i>PL</i> VI(7)	35
Constantine: The Background	35
The Historical Context	36
The Coming of Age of Constantine	40
Constantine and Maximian	41
Constantine and Constantius	48
Constantine, <i>seuerus et mitis</i>	50
Constantine, Augustus and Apollo	52
Constantine in the Later Panegyrics	55
Time and Place, Speaker and Audience	57
Structure	59
TEXT AND TRANSLATION	64
COMMENTARY	99
<i>Bibliography</i>	352
<i>General Index</i>	377
<i>Index Locorum</i>	393

ACKNOWLEDGEMENTS

This commentary, an output of the *Panegyrici Latini* Project, would not have been possible without the award of a CARA three-year mobility fellowship, an Irish Research Council/Marie Skłodowska-Curie COFUND Scheme. True to its aims, the fellowship gave an immeasurable boost to my career by allowing me a prolonged period for scholarship and encouraging me to develop research networks at home and abroad. The fellowship enabled me to join the *Panegyrici Latini* Project, a collaborative research venture founded by Roger Rees at the University of St Andrews and Bruce Gibson at the University of Liverpool. Working with the members and associates of the Project – Diederik Burgersdijk (Radboud), Jan-Willem Drijvers (Groningen), Pilar García Ruiz (Navarra) and Alessandro Maranesi (Pavia) – taught me a huge amount and was always a pleasure. For the opportunity to work on this project and for the professional and personal friendships which developed over the three years, I will always be grateful.

I spent the fellowship at the University of Liverpool and Maynooth University where I learned much from my respective mentors, Bruce Gibson and David Scourfield. I owe a particular debt of gratitude to Bruce who, with Roger Rees, had encouraged me to apply for the fellowship in the first place and who did his utmost to encourage my career throughout my time in Liverpool: my thanks are also due to Philippa Gibson and to Tom, Will and Rollo for their hospitality and friendship.

Many people have helped me in the writing of this commentary. Jason Harris (University College Cork) was a great source of information and provided some very practical advice on prose rhythm, Michael Hanaghan (Australian Catholic University) made suggestions for the translation, while Patrick McNally (Dublin City University) painstakingly worked out how to calculate the necessary length of a ladder when you don't know the height of the wall. At Cambridge University

ACKNOWLEDGEMENTS

Press, I am particularly indebted to the anonymous readers who read the first draft with charity and humour. My thanks as always to Michael Sharp and also to Hal Churchman, Sarah Starkey and Anna Oxbury for her patience and diligence in bringing order to confusion.

Finally, I would like to thank friends and colleagues for their support, academic and otherwise, particularly Marian Cotter, Peter Foyne, Emma McCarthy, Tim Moriarty, Jennifer O'Donoghue, Nick O'Donovan, Terry O'Reilly, Diarmuid Scully, Dorothy Ware and John Ware; the Skerries group (Anne Cotter, Sharon Kennedy, Mary Moran) and the Latin group (Barty Begley, Boyd Brogan, Áine Cregan, Jason Harris, Orla Keating, Shruti Rajgopal); also Elizabeth and Claire O'Donovan, who just wanted to be mentioned in a book. My special thanks to Niall and Conor who managed to make lockdown enjoyable and to Paddy, for his unfailing confidence and encouragement. To him this book is dedicated with love.

ABBREVIATIONS AND CONVENTIONS

NOTES ON TRANSLATION

In translating the names of places, rivers and peoples, I have opted for clarity rather than consistency. I have used Latin names unless they are so familiar that the Latin would seem an affectation (and so Rome not *Roma*, Danube not *Ister*) or when the Latin form is particularly unwieldy, *Augusta Treuerorum* (Trier) and *Augustodunum* (Autun) being cases in point.

ABBREVIATIONS

Abbreviations for ancient authors and works follow the lists in L&S and *OCD*.

Arntzen	Arntzen, H. I. (1790–7) <i>Panegyrici Veteres</i> . Utrecht
BTL	Bibliotheca Teubneriana Latina
E. Bährens	Bährens, E. (1874) <i>XII Panegyrici Latini</i> . Teubner
Galletier	Galletier, É. (1949, 1952, 1955), <i>Panegyriques latins</i> , vols. I, II and III. Paris
<i>HA</i>	<i>Scriptores Historiae Augustae</i> (1971), 2 vols., ed. Ernestus Hohl, Teubner
L&S	Lewis, C. T. and Short, C. (1879, edition of 1984). <i>Latin dictionary founded on Andrews' edition of Freund's Latin dictionary: rev., enl., and in great part rewritten, by Charlton T. Lewis and [Charles] Short</i> . Oxford. Clarendon Press
Lassandro	Lassandro, D. (1992), <i>XII Panegyrici Latini</i> . Turin

LIST OF ABBREVIATIONS AND CONVENTIONS

Lausberg	Lausberg, H. (1998) <i>Handbook of Literary Rhetoric: A Foundation for Literary Study</i> . Leiden (originally printed 1960 as <i>Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft</i> . Munich)
M-R	Müller-Rettig, B. (1990) <i>Der Panegyricus des Jahres 310 auf Konstantin den Grossen: Übersetzung und historisch-philologischer Kommentar</i> . Stuttgart
Mynors	Mynors, R. A. B. (1964) <i>XII Panegyrici Latini</i> . Oxford
N–SR	Nixon, C. E. V. and Saylor Rodgers, B. (1994) <i>In Praise of Later Roman Emperors: The Panegyrici Latini</i> . Berkeley
OCD	<i>Oxford Classical Dictionary</i> (2012), ed. Simon Hornblower and Antony Spawforth, 4th edition, Oxford
OLD	<i>Oxford Latin Dictionary</i> (2012), ed. P. G. W. Glare, 2nd edition, Oxford
Paladini–Fedeli	Paladini, V. and Fedeli, P. (1976) <i>Panegyrici Latini</i> . Rome
<i>PanVet</i> 1828	<i>Panegyrici Veteres ex Editionibus Chr. G. Schwarzii et Arntzeniorum cum notis et interpretatione</i> (1828). London
<i>PL</i>	<i>Panegyrici Latini</i>
Schenkl	Schenkl, K. (1881) ‘Lectiones panegyricae’, <i>WS</i> 3: 118–30
Thörnell	Thörnell, G. (1905) ‘Studia Panegyrica’. Diss., Uppsala
<i>TLL</i>	<i>Thesaurus Linguae Latinae</i>
W. Bährens	Bährens, W. (1911) <i>XII Panegyrici Latini</i> . Teubner